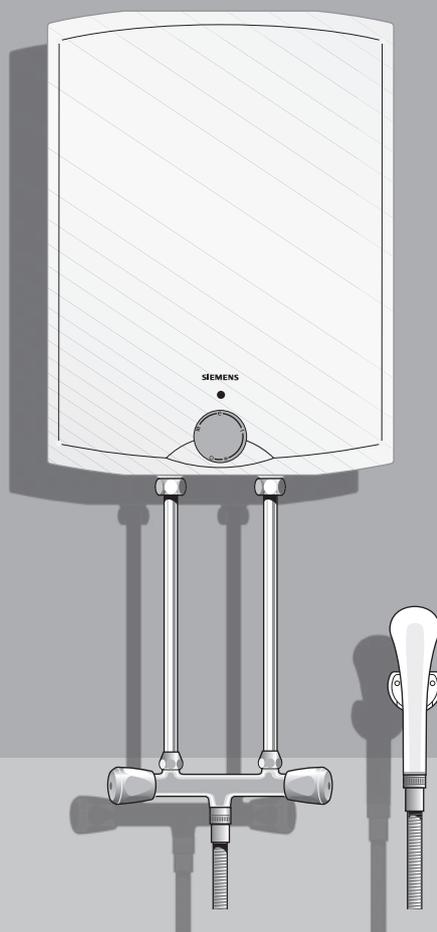


de Deutsch	2
en English	9



DG15602
DO15652
9001042094

Montage- und
Gebrauchsanleitung
Installation and
operating instructions

SIEMENS

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder für haushaltsähnliche, nicht gewerbliche Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

- Das Gerät wie in Text und Bild beschrieben montieren und bedienen. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch bis zu einer Höhe von 2 000 m über dem Meeresspiegel bestimmt.
- Das Gerät nur in einem frostfreien Raum installieren und lagern (Restwasser).

⚠ Stromschlaggefahr!
Ziehen Sie im Fehlerfall sofort den Netzstecker oder schalten Sie sofort die Netzspannung ab!
Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.

- **Das Gerät nur von einem Fachmann anschließen und in Betrieb nehmen lassen.**
- **Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Wartung nur von einem Fachmann durchgeführt werden.**
- Die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes, des örtlichen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens und des Wasserwerkes müssen eingehalten werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die Anschlussleitung darf nicht an heißen Teilen anliegen. Die Isolierung könnte beschädigt werden.
- Spannungsführende Teile dürfen nach der Montage nicht mehr berührbar sein.

- **Vor der Montage die Wasserzuleitung absperrern. Netzstecker nicht einstecken bzw. das elektrische Anschlusskabel spannungslos machen.**
- **Öffnen Sie niemals das Gerät, ohne vorher den Netzstecker zu ziehen bzw. ohne die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen zu haben.**
- **Erst den Wasseranschluss vornehmen, das Gerät spülen und danach den Elektroanschluss durchführen.**
- Bei Installation des Gerätes oder des elektrischen Zubehörs die IEC 60364-7-701 (DIN VDE 0100-701) einhalten.
- Am Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder vom Gerät fern halten.
- Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden. Kinder darauf hinweisen.
- Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.
- Das Entkalken des Gerätes darf nur durch einen Fachmann erfolgen. Bei Entkalkern die Warnhinweise des Herstellers beachten.

DG15602

- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen. Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Es darf nur ein baumustergeprüftes Membran-Sicherheitsventil eingebaut werden.
- Während des Aufheizens muss Ausdehnungswasser sichtbar aus dem Ablauf des Sicherheitsventils tropfen. Das Auslaufrohr des Sicherheitsventils muss zur Atmosphäre hin offen gelassen werden.
- Das Sicherheitsventil verhindert, dass sich ein unzulässiger Überdruck im Speicher während des Aufheizens bildet. Ausdehnungswasser muss über das Sicherheitsventil abfließen können.
- Die Abflussleitung darf nicht verschlossen werden!
- Abflussleitung für voll geöffnetes Sicherheitsventil dimensionieren. Die Abblaseöffnung des Sicherheitsventils muss zur Atmosphäre hin geöffnet bleiben.
- Die Abblaseleitung der Sicherheitsgruppe ist mit einer stetigen Abwärtsneigung in frostfreier Umgebung zu installieren. Eine regelmäßige Wartung und Betätigung des Sicherheitsventils ist erforderlich, um Ablagerungen zu entfernen und um sicher zu sein, dass das Sicherheitsventil nicht blockiert ist.
- Die Hinweise in der Montageanweisung Sicherheitsgruppe sind zu berücksichtigen.
- Zwischen Sicherheitsventil und Speicher darf kein Absperrventil eingebaut werden.
- Den mitgelieferten Aufkleber „Während der Heizzeit muss aus Sicherheitsgründen Wasser aus der Ablaufleitung austreten! **Nicht verschließen!**“ gut sichtbar an der Abflussleitung anbringen.
- Das Sicherheitsventil muss regelmäßig betätigt werden, um die Funktion zu überprüfen und Kalkablagerungen zu entfernen.

DO15652

- **Den Kleinspeicher nur offen (drucklos) und für eine Zapfstelle verwenden. Der Warmwasser-Auslauf dient zum Druckausgleich und darf nur an die dafür geeignete Armatur angeschlossen werden. (Bestell-Nr. BZ 13051, BZ 13062 oder BZ 13071 für Untertischgeräte oder BZ 11113 für Übertischgeräte).**
- Der Auslauf der Armatur muss immer frei sein. Keine Perlatoren (Luftsprudler) oder Brausearmaturen verwenden.
- Die Anweisungen für offene Wassererwärmer, die mit einem Sprühkopf verwendet werden, müssen angeben, dass der Sprühkopf regelmäßig von Kesselstein gereinigt werden muss.
- Die Installationsanweisungen für offene Wassererwärmer müssen angeben, dass der Auslauf nicht an andere als an die angegebenen Ventile und Armaturen angeschlossen werden darf.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Geräts aus unserem Hause Siemens. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Die Montage- und Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Montageanleitung

Montieren Sie den Kleinspeicher, wie im Bildteil beschrieben. Beachten Sie die Hinweise im Text.

Die Bildseiten finden Sie in der Mitte der Anleitung.

Auspacken

- Das neue Gerät auf Transportschäden kontrollieren!
- Verpackung und gegebenenfalls Altgerät umweltgerecht entsorgen.

I. Lieferumfang

- 1 Gehäuse
- 2 Temperaturwähler
- 3 Kaltwasserzulauf
- 4 Warmwasserauslauf
- 5 Befestigung (2 Schrauben, 2 Dübel)
- 6 Schriftgut
- 7 Handbrause
- 8 Mischbatterie

Offener Betrieb (drucklos), für eine einzelne Zapfstelle: Installation nur mit geeigneter Überlaufarmatur

- **BZ 11114:** Wandbatterie mit Brauseschlauch und Handbrause
- **BZ 11113:** Wandbatterie mit Schwenkauslauf

Geschlossener Betrieb (druckfest), für mehrere Zapfstellen: Installation nur mit zugelassener Druckarmatur und Sicherheitsventil

- **AK 030300:** Sicherheitsventilkombination bis 5 bar Wasserdruck
- **AK 040300:** Sicherheitsventilkombination bis 5 bar Wasserdruck mit Druckminderer

Montage

II. Abmessungen

III. Wandmontage

- **Hinweis:** Beim Austausch eines Gerätes prüfen, ob vorhandene Bohrungslöcher wieder verwendet werden können.
- Löcher anzeichnen, bohren und Dübel einsetzen.
(DO15652: offener Betrieb mit Armatur BZ 11114 oder DG15602: geschlossener Betrieb mit Sicherheitsventilkombination AK 030300/AK 040300)

IV. Wasseranschluss DO15652

- **Hinweis:** Auf senkrechte Montage achten, Wandunebenheiten ausgleichen.
- Mischbatterie anschließen.
- Verbindungsrohre in die Mischbatterie einsetzen.
- Warmwasserspeicher einhängen.
- Verbindungsrohre mit Speicher und Mischbatterie verschrauben.
Gewindestutzen am Speicher mit Schraubenschlüssel gegenhalten.

V. Wasseranschluss DG15602

Bild 1: offener Betrieb, Bild 2: geschlossener Betrieb

K Kaltwasser

W Warmwasser

- 1 Baumustergeprüftes Membransicherheitsventil
- 2 Prüfstutzen für Manometer
- 3 Rückflussverhinderer
- 4 Prüfeinrichtung für Rückflussverhinderer
- 5 Druckminderventil
- 6 Absperrventil
- 7 Zapfarmaturen

Geschlossener Betrieb (druckfest)

- Nahe der Zapfstelle montieren, an der das meiste Wasser entnommen wird.
- Vor dem Anschluss der Armaturen die Wasserrohre gründlich durchspülen, um Verunreinigungen zu entfernen.
- Bei einem Wasserdruck bis zu 0,5 MPa (5 bar) ist ein Sicherheitsventil (1) einzubauen, bei einem größeren Druck ist zusätzlich ein Druckminderventil (5) einzubauen und entsprechend einzustellen.
- Zwischen dem Sicherheitsventil (1) und dem Kaltwasserzulauf darf kein Absperrventil eingebaut werden.

Der Ablauf des Sicherheitsventils (1) muss immer offen sein.

Sicherheitsventil-Kombination **AK 030300** bzw. Sicherheitsventil-Kombination mit Druckminderventil **AK 040300** können mit handelsüblichen Thermostatvormischern montiert werden.

Hinweis: Nach dem Energie-Einsparungsgesetz muss bei mehr als 5 m langen Warmwasserleitungen die Temperatur im Leitungsnetz auf 60°C begrenzt werden.

- Gerät vollständig mit Wasser füllen, bis Wasser aus der Armatur läuft.

VI. Elektroanschluss 230 V~

Zur Erfüllung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften muss installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung vorhanden sein. Die Kontaktöffnung muss mindestens 3 mm betragen. Bei Anschluss über Stecker ist dies nicht notwendig, wenn der Stecker für den Benutzer zugänglich ist.

Mit Stecker versehene Geräte dürfen nur an vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdosen angeschlossen werden. Mehrfachstecker/Steckerleisten dürfen nicht verwendet werden.

Der Elektroanschluss darf erst vorgenommen werden, nachdem das Gerät an der Wand montiert und mit Wasser gefüllt ist.



Achtung!
Im Nassbereich ist nur die Installation mit Festanschluss zulässig.

- Schrauben **1** und **2** lösen.
- Temperaturwähler abziehen.
- Schraube **3** lösen.
- Gehäusedeckel abheben.
- Elektrokabel **4** an Klemme **5** anschließen.
- Gehäusedeckel aufsetzen und verschrauben.

VII. Wassertemperatur begrenzen

- Bild 1: Schraubendreher im Spalt **a** ansetzen und den Deckel **b** entfernen.
- Bild 2: Stift **c** in eine der 4 Bohrungen einsetzen und damit die Temperatur begrenzen auf:
Bohrung C: ≈ 35°C
Bohrung B: ≈ 45°C
Bohrung A: ≈ 55°C
Bohrung O: ≈ 75°C
- Bild 3: Deckel **b** wieder aufsetzen.

Inbetriebnahme



Achtung!
Gerät erst mit Wasser füllen, dann Netzstecker einstecken bzw. Netzspannung einschalten!
Die Temperatursicherung löst sonst aus und muss vom Fachmann zurückgesetzt werden.

VIII. Durchfluss einstellen DO15652

- Gerät durchspülen, dazu Warmwasserhahn ganz öffnen.
- Durchfluss nach DIN 44531 bzw. nach Angaben des Armaturenherstellers einstellen:
Durchflussmenge max. 10 l/min, d. h. in 6 Sekunden darf 1 Liter Wasser ausfließen.
- Durch Verdrehen der Drosselschraube an der Oberseite der Mischbatterie Durchflussmenge einstellen.

Erstes Aufheizen

- Temperaturwähler auf Stellung „O“ drehen.
- Sicherung einschalten bzw. Netzstecker einstecken.
- Temperaturwähler auf Stellung „III“ drehen.
- Aufheizen überwachen (Aufheizzeiten siehe „Technische Daten“).
- Temperatur prüfen.
- Temperaturwähler auf Stellung „e“ drehen.
- Bitte dem Benutzer die Montage- und Gebrauchsanleitung übergeben und das Gerät erklären.
- Den Benutzer auf die Notwendigkeit regelmäßiger Entkalkung hinweisen.

Technische Daten

		DG15602 DO15652
Inhalt	[l]	15,0
Nennleistung	[kW]	2
Nennspannung	[V]	230
Nennüberdruck		
geschlossener Betrieb	[MPa (bar)]	0,6 (6)
offener Betrieb	[MPa (bar)]	0 (0)
Gewicht		
leer	[kg]	11
gefüllt	[kg]	26
Aufheizzeit		
von 12°C auf 60°C	[min]	25
von 12°C auf 75°C	[min]	75
Energieeffizienzklasse		A
Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz	[%]	36,1
Lastprofil		XXS
Jahresenergieverbrauch	[kWh]	510
Täglicher Stromverbrauch	[kWh]	2,391
Schallleistungspegel	[dB]	15

Gebrauchsanleitung

Bitte die ausführlichen Sicherheitshinweise am Anfang dieser Anleitung durchlesen und beachten!

- **Wichtig:** Das Gerät niemals Frost aussetzen!



Stromschlaggefahr!

Ziehen Sie im Fehlerfall sofort den Netzstecker oder schalten Sie sofort die Netzspannung ab!

- Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.



Aus Sicherheitsgründen ist es unbedingt erforderlich, dass die Anlage in Abständen von höchstens 2 Jahren gründlich von einem Fachmann überprüft wird!

Gerät kennenlernen

Mit diesem Kleinspeicher können Sie bedarfsgerecht Wasser bis etwa 75°C aufheizen und speichern. Auf Wunsch kann die Temperatur durch einen Fachmann auf ca. 55°C begrenzt werden. Außerdem kann an der Mischbatterie jederzeit Kaltwasser entnommen werden.

Er kann zur Versorgung einer (offener Betrieb) oder mehrerer (geschlossener Betrieb) Zapfstellen verwendet werden.



Bedienelemente

- 1 Gehäuse
- 2 Temperaturwähler
- 3 Kaltwasserzulauf
- 4 Handbrause
- 7 Mischbatterie
- 8 Warmwasserauslauf

Gerät bedienen

Offener Betrieb (drucklos): Das Auslaufrohr muss immer frei sein. Verwenden Sie keine Perlatoren. Beim Aufheizen tropft Ausdehnungswasser aus dem Auslauf.

Geschlossener Betrieb (druckfest): Beim Aufheizen tropft Ausdehnungswasser aus dem Sicherheitsventil.

- Mit dem Temperaturwähler schalten Sie die Heizung ein.
- Die Warmwassertemperatur kann zwischen Stellung **O** und Stellung **III** begrenzt werden (siehe „Wassertemperatur begrenzen“ Seite 5).
- Soll der Aufheizvorgang unterbrochen werden, Temperaturwähler auf Stellung „**O**“ drehen.

Wassertemperatur einstellen

- O** Aus
- * In dieser Stellung schützen Sie das Gerät auch vor Frostschäden.
- I** empfohlene Einstellung für optimale Energieeinsparung (≈ 35°C)
- e** Einstellung für den durchschnittlichen Warmwasserbedarf, z. B. für Geschirrspülen (bei ≈ 55°C)
- III** Einstellung für Heißwasser und großen Warmwasserbedarf, z. B. Putzen (≈ 75°C)

Die angegebenen Temperaturen sind Mittelwerte. Sie können aufgrund örtlicher Gegebenheiten entsprechend abweichen.

Hinweis: In der empfohlenen Stellung **I** (≈ 35°C) ergibt sich der wirtschaftlichste Betrieb. In der Stellung **e** gibt es kein Legionellenwachstum mehr, in der Stellung **III** werden Legionellen abgetötet.

Reinigung

- Gerät und Mischbatterie nur feucht abwischen. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Wartung für den Kunden

- Brausekopf oder Auslaufrohr bei Bedarf abschrauben und mit handelsüblichen Entkalkern oder Haushaltsessig entkalken.
- Nur geschlossener Betrieb: Das Sicherheitsventil muss regelmäßig betätigt werden, um die Funktion zu überprüfen und Kalkablagerungen zu entfernen.
- Das Gerät muss entkalkt werden, wenn bei ganz geöffnetem Warmwasserhahn das Wasser deutlich langsamer ausläuft. Es ist dann sofort von einem Fachmann zu entkalken, damit kein unzulässiger Druck entsteht.



Entkalkung, Innenreinigung und Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem von uns konzessionierten Kundendienst durchgeführt werden.

Eine Störung, was tun?



Achtung!

Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.

Funktioniert Ihr Gerät nicht wie gewünscht, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bitte prüfen Sie, ob aufgrund folgender Hinweise die Störung selbst behoben werden kann. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendiensteeinsatz.

■ Bei allen Arbeiten das Gerät vom elektrischen Netz trennen und den Wasserzulauf absperren.

Störung	Ursache	Behebung	Wer
Das Gerät startet (heizt) nicht, es fließt nur kaltes Wasser	Die Sicherung in der Hausinstallation hat ausgelöst.	Die Sicherung in der Hausinstallation prüfen.	Kunde
	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Netzstecker einstecken.	Kunde
	Die Sicherheitstemperaturbegrenzung hat geschaltet.	Netzstecker ziehen oder Stromzufuhr unterbrechen, Warmwasserhahn öffnen und ca. 4 Liter Wasser durchlaufen lassen. Netzstecker einstecken bzw. Netzspannung einschalten.	Kunde
Zu geringer Durchfluss von Wasser bzw. kein Durchfluss	Das Sieb im Wasserhahn ist verstopft.	Das Sieb entnehmen und reinigen oder entkalken.	Kunde
	Der Wasserauslauf oder die Armatur ist verkalkt.	Entkalken oder neue Armatur einbauen.	Fachmann
	Der Warmwasseranschluss-Stutzen ist verstopft.	Warmwasseranschluss-Stutzen reinigen, falls nötig den Wasseranschluss tauschen.	Fachmann

Konnte die Störung nicht behoben werden, bitte den Kundendienst anrufen.

Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die **E-Nr.** und die **FD-Nr.** Ihres Gerätes an.

Sie finden die Nummern auf dem aufgeklebten Typenschild des Kleinspeichers.

Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland folgen auf der nächsten Seite, die Adressen finden Sie am Ende dieser Anleitung. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie
Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: 0911 70 440 044 oder unter
siemens-info-line@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Deutschland.

Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

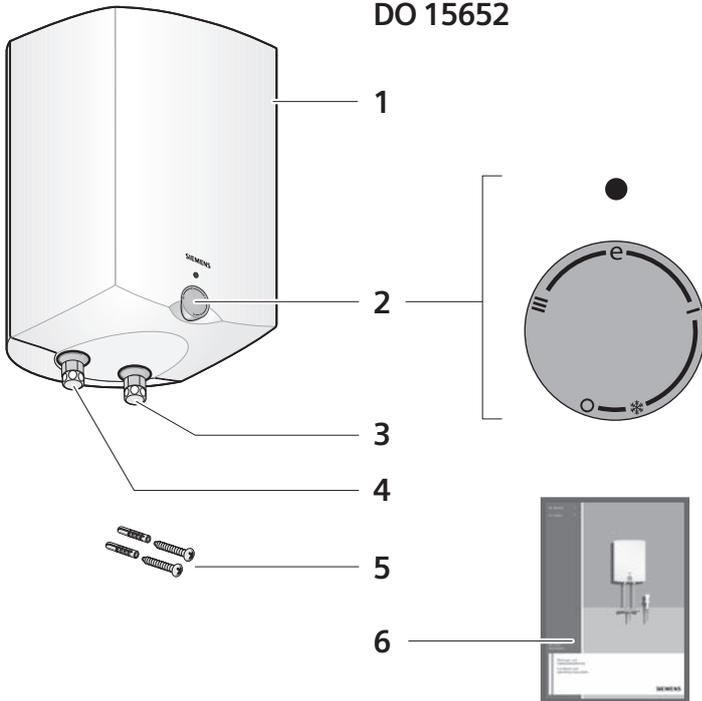
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

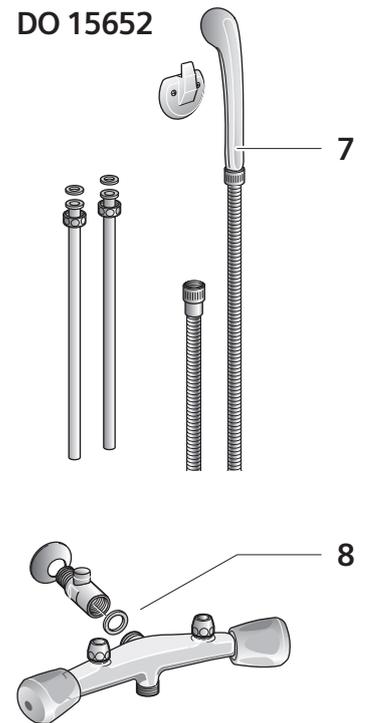


I.

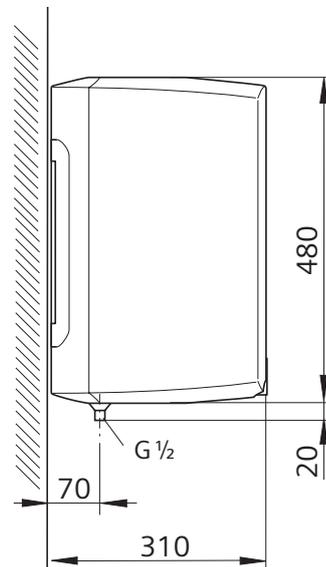
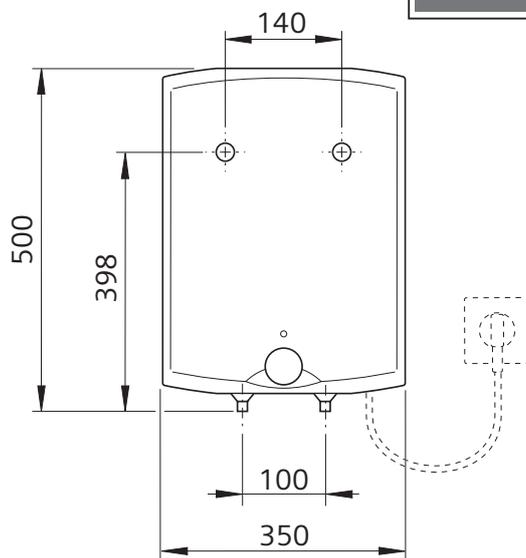
DG 15602
DO 15652



DO 15652

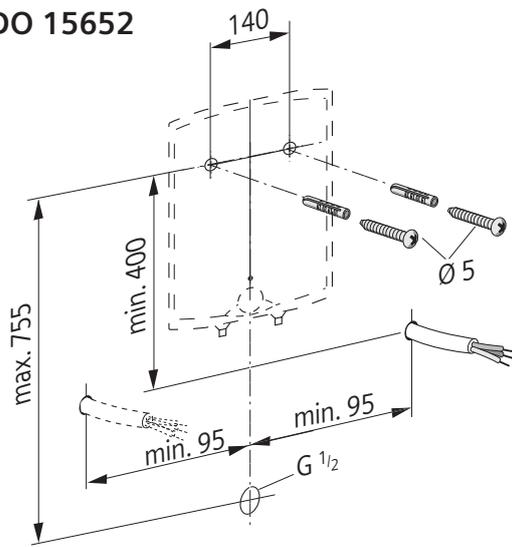


II.

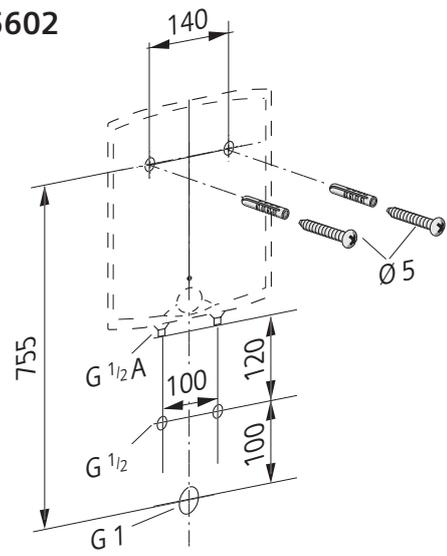


III.

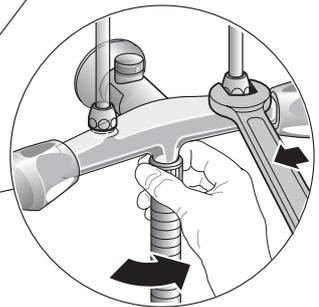
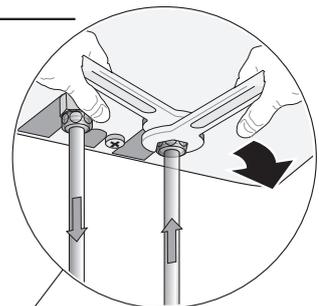
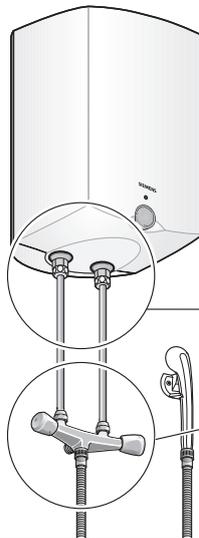
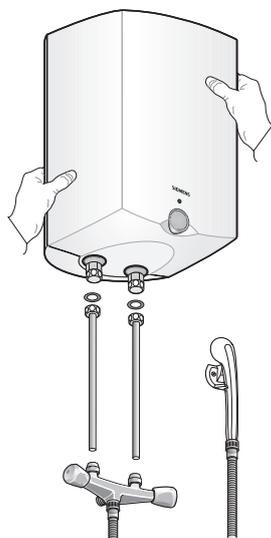
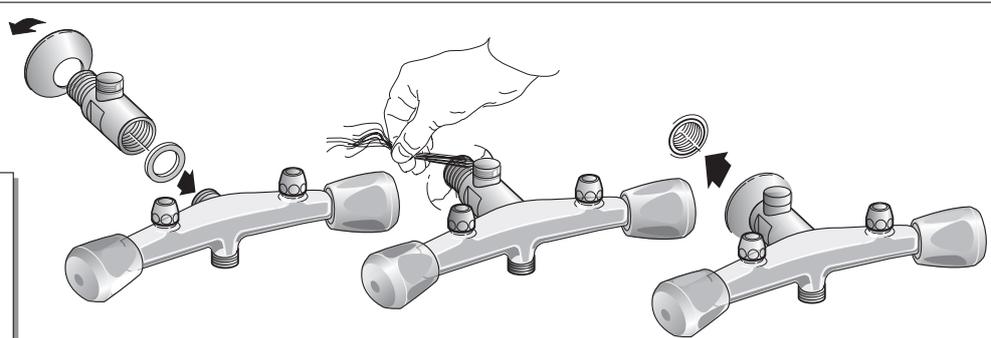
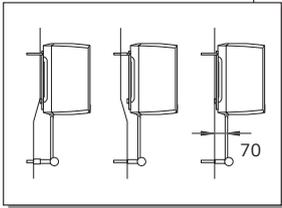
DO 15652



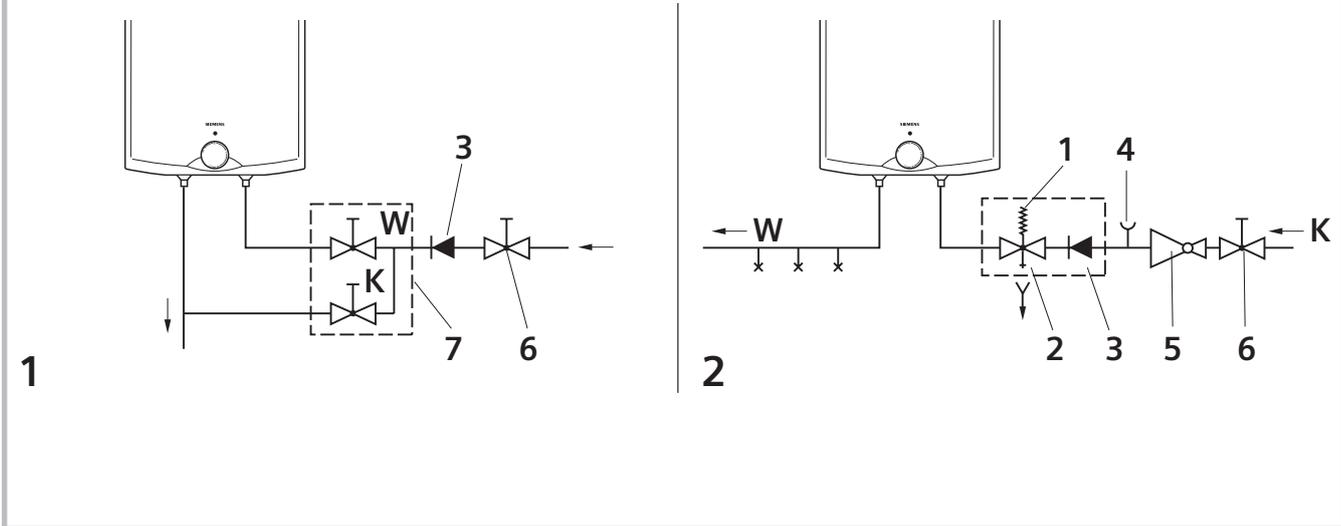
DG 15602



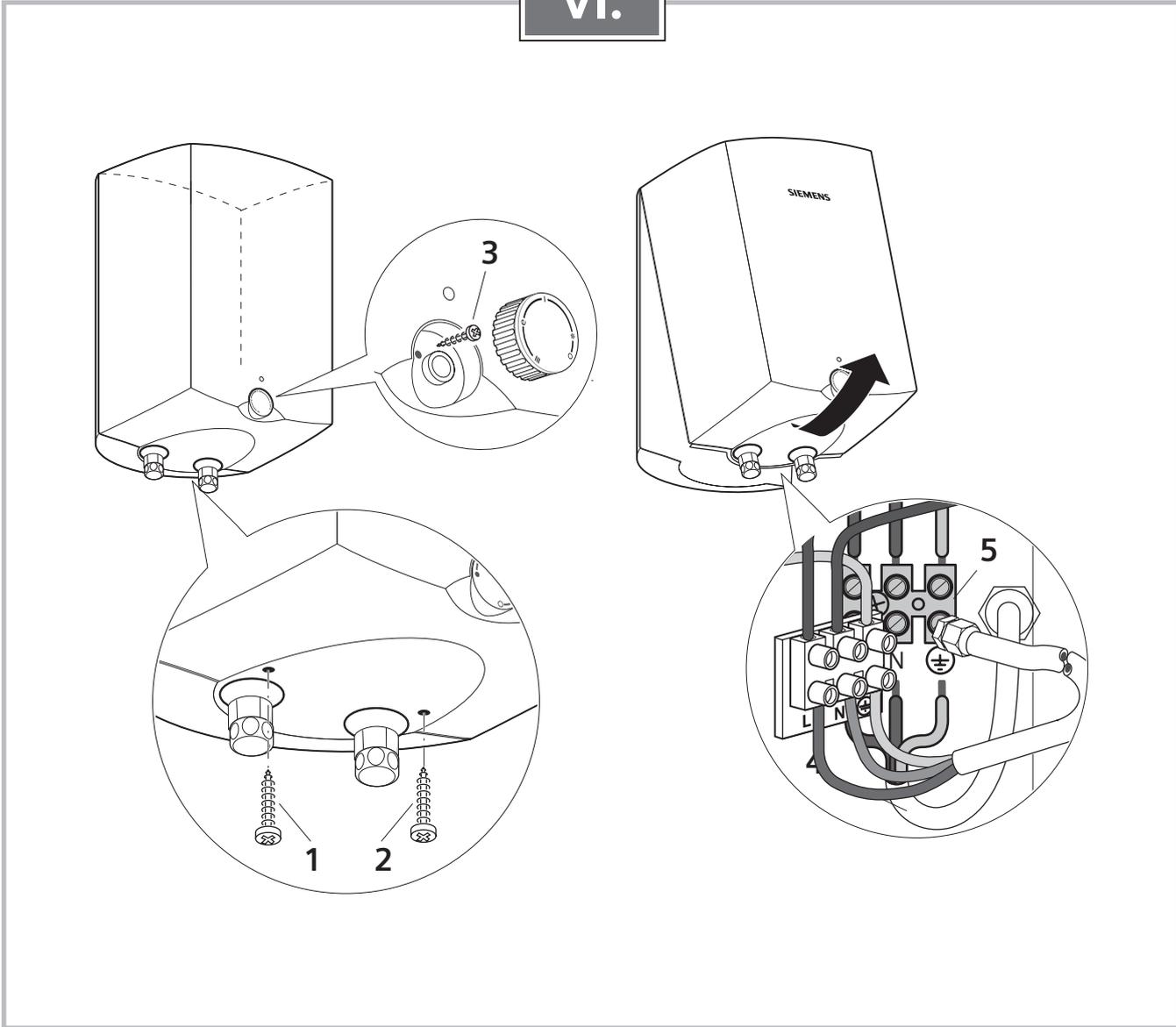
IV.



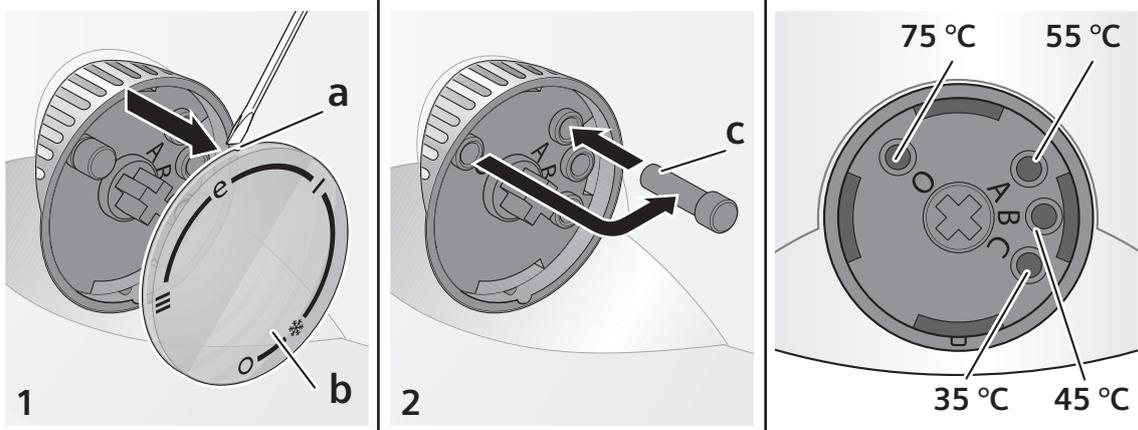
V.



VI.

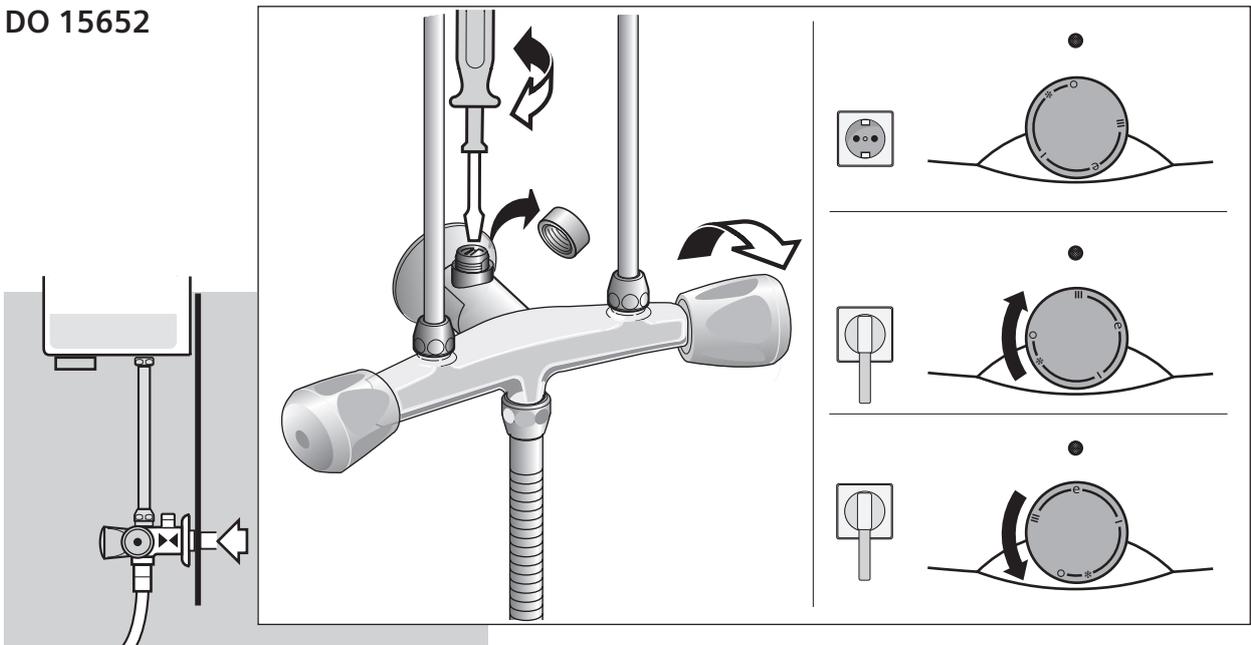


VII.



VIII.

DO 15652



Safety information

This appliance is intended for domestic use or for household-based, non-commercial applications. Household-based applications include, e.g. usage in employees catering facilities for shops, offices, agricultural and other commercial operations, as well as usage by guests of guest houses, small hotels and similar residential establishments.

- Install and operate the appliance as described in the text and illustrations. We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions.
- This appliance is intended for use up to an altitude of 2000 m above sea level.
- The appliance may only be installed and stored in a frost-free room (due to residual water).



Risk of electric shock!

If an fault occurs, immediately disconnect the plug from the power supply or turn off the mains voltage!

Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.

- **The appliance may only be connected and put into operation by qualified professional.**
- **To avoid potential sources of danger, repairs and maintenance may only be undertaken by a suitably qualified specialist.**
- The statutory regulations of the respective country, as well as those of the local electricity and water suppliers, must be adhered to.
- If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised servicing agent or a similarly qualified person so as to avoid danger.
- The connection cable may not make contact with hot components. This can damage the insulation.
- Do not touch electrically live parts after installation.
- **Shut off the water supply before connecting the appliance. Do not insert the plug into the mains socket or disconnect the power supply.**
- **Disconnect the power supply or turn off the mains voltage before opening the appliance.**
- **Connect the water supply first, circulate water through the appliance and then connect the electrical supply.**
- Compliance with the IEC 60364-7-701 (DIN VDE 0100 Part 701) must be observed during installation of the appliance or the electrical accessories.
- No modifications to the appliance are permissible.
- This appliance can be used by **children** aged 8 years and older as well as by persons with diminished bodily, sensory or mental perception, or those who lack knowledge or experience, if they are monitored or have received instruction concerning use and comprehend the possible dangers that can result. **Children** may not play with the appliance. Cleaning and **maintenance by the user** may not be performed by unsupervised **children**.
- Keep children away from the appliance.
- Please monitor children to ensure that they do not play with the appliance.
- The mixer tap and the warm water pipe may be hot. Please inform and instruct children appropriately.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!
- Do not use a steam cleaner.
- The appliance is only to be descaled by a suitably qualified specialist. Please observe the manufacturers warnings when decalcifying.

DG15602

- Only connect the appliance to a correctly earthed electrical socket. Do not use extension cables.
- Only a prototype-tested diaphragm safety valve may be installed.
- During the heating process, expansion water must drip out of the safety valve outlet. The outlet pipe of the safety valve must remain open to the atmosphere.
- The safety valve prevents excessive pressure from developing in the water heater during the heating process. Expansion water must be able to drain off via the safety valve.
- Do not block the outlet pipe!
- The size of the outlet pipe must suit the fully opened safety valve. The blow-off opening of the safety valve must remain open to the atmosphere.
- The blow-off pipe of the safety group must be installed with a constant decline in a frost-free room. Regular maintenance and operation of the safety valve are required to remove deposits and to ensure that the safety valve is not blocked.
- The installation instructions of the safety group must be followed.
- A shutoff valve must not be installed between the safety valve and the water heater.
- Supplied stickers: "For reasons of safety, water must come out of the outlet pipe during the heating period! **Do not block!**" – attach the stickers to the outlet pipe in a clearly visible position.
- The safety valve must be operated regularly to verify its function and to decalcify the valve.

DO15652

- **The small water heater is only suitable for use with an open (unpressurised) and a single tap connection. The warm water outlet is used for pressure compensation and may only be connected to suitable fittings (Order No. BZ 13051, BZ 13062 or BZ 13071 for undersink appliances oder BZ 11113 for over-sink appliances).**
- The tap outlet must always remain free. Do not use perlators (diffusers) or shower taps.
- The instructions for unpressurised (open) water heaters that are used with a spray head must state that the spray head must be regularly cleaned and water scale removed.
- The installation instructions for unpressurised (open) water heaters must state that the water outlet must only be connected to the specified valves and fittings and NOT to any others.

Congratulations on purchasing this Siemens appliance. You have acquired a top-quality product, which will give you a lot of enjoyment.

Please read this installation and operating instruction manual carefully, then act accordingly! Store for future reference.

Installation instructions

Install the small water heater as described in the illustrated section. Observe the instructions in the text.

The illustrations can be found in the centre of the instruction manual.

Unpacking

- Inspect the new appliance for transport damage!
- Please dispose of the packaging, and if applicable, the old appliance in an environmentally-friendly manner.

I. Scope of delivery

- 1 Housing
- 2 Temperature selector switch
- 3 Cold water supply
- 4 Hot water outlet
- 5 Mounting (2 screws, 2 wall plugs)
- 6 Documentation
- 7 Hand shower
- 8 Mixer tap

Open circuit operation (unpressurised) to supply just a single tap:
Installation only with a suitable overflow fitting

- **BZ 11114**: Mixing tap with visible cross-connected body for mounting on vertical surface and hand-held shower head
- **BZ 11113**: Mixing tap with visible cross-connected body for mounting on vertical with pivoting outlet

Closed circuit operation (pressure-resistant), for several taps:
Installation only with permitted pressurised fittings and safety valve

- **AK 030300**: Safety valve combination up to 5 bar water pressure
- **AK 040300**: Safety valve combination up to 5 bar water pressure with pressure reducing valve

Installation

II. Dimensions

III. Wall mounting

- **Note**: When exchanging an appliance, check whether you can re-use existing boreholes.
- Mark the locations for the holes; drill the holes and insert the wall plugs.
(DO15652: unpressurised operation with fitting BZ 11114 or DG15602: Pressure-resistant operation with safety valve combination AK 030300/AK 040300)

IV. Water connection DO15652

- **Note**: Make sure you mount the appliance vertically and the wall is flat.
- Connect the mixer tap.
- Insert the connecting pipes to the mixer tap.
- Mount the hot water heater on the wall.
- Screw the connecting pipes to the heater and the mixer tap.
Prevent the screw necks on the water heater from turning by using a screw wrench.

V. Water connection DG15602

Fig. 1: Unpressurised operation,
Fig. 2: Pressure-resistant operation

K Cold water

W Warm water

- 1 Prototype-tested diaphragm safety valve
- 2 Manometer test nozzle
- 3 Check valve
- 4 Test device for check valve
- 5 Pressure reducing valve
- 6 Stop valve
- 7 Tap fittings

Closed circuit operation (pressure-resistant)

- Install in the vicinity of the tap at which most water is taken.
- Rinse the water pipes thoroughly to remove impurities and contaminants before connecting the taps.
- A safety valve (1) is to be fitted with a water pressure up to 0.5 MPa (5 bar). A pressure reducing valve (5) must be fitted and set accordingly if the pressure exceeds this value.
- A stop valve may not be fitted between the safety valve (1) and the cold water supply.

The safety valve (1) outlet must always be open.

Safety valve combination **AK 030300** and safety valve combination with pressure reducing valve **AK 040300** can be fitted with commercially available thermostat premixers.

Note: According to the energy conservation regulations, the temperature in pipes may not exceed 60°C if the length of the warm water pipes exceeds 5 m.

- Fill the appliance with water first until the water flows from the fitting.

VI. Electrical connection 230 V AC

To guarantee compliance to relevant safety regulations, an all-pole separator must be fitted during installation. The contact opening must be at least 3 mm.

If the appliance is connected to the power supply by a plug, the disconnecting device is not required if the plug is accessible to the user.

Appliances fitted with plugs may only be connected to correctly earthed electrical sockets. Do not use multiway adaptors or push-on terminal strips.

Do not connect the appliance to the power supply until it is mounted on the wall and filled with water.

Attention!
Only appliance installation with fixed connection is permissible in wet areas.

- Remove screws 1 and 2.
- Pull off temperature selector switch.
- Remove screw 3.
- Lift off the housing cover.
- Connect electrical cable 4 to terminal 5.
- Replace the housing cover and screw it on.

VII. Limiting the water temperature

- Fig. 1: Insert the screwdriver into gap a and remove cover b.
- Fig. 2: Insert pin c into one of the 4 holes in order to limit the temperature:

Hole C:	≈ 35 °C
Hole B:	≈ 45 °C
Hole A:	≈ 55 °C
Hole O:	≈ 75 °C
- Fig. 3: Replace cover b.

Startup

Attention!
Fill the appliance with water before inserting the mains plug or turning on the mains voltage!
Otherwise the temperature protection will trip and has to be reset by a trained service professional.

VIII. Flow rate setting DO15652

- Rinse out the appliance by fully opening the hot water tap.
- Set the flow rate as per DIN 44531 or according to the specifications of the fittings manufacturer:
 max. flow rate: 10 l/min, i.e. the water flows out at a rate of 1 litre in 6 seconds.
- Set the flow rate by turning the screw valve on the upper side of the mixer tap.

First heat-up

- Turn the temperature selector switch to position "O".
- Switch on the fuses or insert the plug into the mains socket.
- Turn the temperature selector switch to position „III“.
- Monitor the heating-up process (see „Technical Data“ for heating times).
- Check the temperature.
- Turn the temperature selector switch to position „e“.
- Hand over the installation and operating instructions to the user and explain how the appliance operates.
- Instruct the user regarding the necessity of regular descaling.

Technical Data

		DG15602 DO15652
Capacity	[l]	15.0
Rated output	[kW]	2
Rated voltage	[V]	230
Rated pressure		
pressure-resistant operation	[MPa (bar)]	0.6 (6)
unpressurised operation	[MPa (bar)]	0 (0)
Weight		
empty	[kg]	11
filled	[kg]	26
Heat-up time		
from 12 °C to 60 °C	[min]	25
from 12 °C to 75 °C	[min]	75
Energy efficiency class		A
Hot water heating energy efficiency	[%]	36.1
Load profile		XXS
Annual energy consumption	[kWh]	510
Daily energy consumption	[kWh]	2.391
Sound power level	[dB]	15

Operating instructions

Please read and observe the detailed safety instructions at the start of these instructions!

- **Important:** The appliance may never be exposed to frost!



Risk of electric shock!

If an fault occurs, immediately disconnect the plug from the power supply or turn off the mains voltage!

- Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.



For reasons of safety the appliance must be checked thoroughly by an engineer every 2 years!

Getting to know your appliance

With this small water heater, you can heat up and store water up to 75 °C to meet your requirements. On request, the temperature can be limited to approx. 55°C by a specialist. You can also obtain cold water from the mixer tap at any time.

The appliance can be used to supply one (open circuit operation) or more (closed circuit operation) taps.



Operating elements

- 1 Housing
- 2 Temperature selector switch
- 3 Cold water supply
- 4 Hand shower
- 7 Mixer tap
- 8 Hot water outlet

Operating the appliance

Open circuit operation (unpressurised): Always keep the spout free. Do not use perlators.

Water drips out of the spout during heating.

Closed circuit operation (pressure-resistant): Water drips out of the safety valve overflow during heating.

- Switch on the heater with the temperature selector switch.
- The hot water temperature can be limited between position **O** and position **III** (see „Limiting the water temperature“, page 12).
- Turn the temperature selector switch to position **“O”** to stop the heater.

Setting the water temperature

O Off

* In this position the appliance is additionally protected against frost damage.

I Recommended setting for optimum energy saving (≈ 35°C)

e Setting for the average hot-water requirement, e. g. for washing dishes (at ≈ 55°C)

III Setting for hot water and greater warm water requirement, e. g. for cleaning (≈ 75°C)

The specified temperatures are average values. They may vary according to local conditions.

Note: Most efficient operation results with the recommended setting **I** (≈ 35°C). In setting **e** there is no longer any growth of legionnaire's disease bacteria. Legionnaire's disease bacteria are killed in setting **III**.

Cleaning

- Simply wipe the appliance and mixer tap with a damp cloth.
Do not use acidic or abrasive cleaning materials.

Maintenance for the customer

- If required, unscrew the shower head or outlet pipe and descale with a commercially available descaler or household vinegar.
- Only pressure-resistant operation: The safety valve must be operated regularly to verify its function and to descale the valve.
- When the water flows out of the hot water tap much more slowly with the tap fully open, this is an indication that the appliance requires dechalking. Call a specialist immediately otherwise the water heater could be subjected to high pressures.



Decalcifying, internal cleaning and repairs to the appliance may only be performed by one of our authorised customer service representatives.

A fault, what to do?



Attention!

Repairs must only be carried out by an authorised technician. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.

If your appliance does not operate as required, it is often due to a very minor problem. Please check whether you can remedy the fault yourself by using the following guidelines. You will save yourself the costs of an unnecessary visit by customer service personnel.

- The electrical mains supply and the water supply must be shut off before all work on the appliance.

Fault	Cause	Solution	Who
The appliance does not start (heat), only cold water flows.	The fuse in the house electrical installation has tripped/blown.	Check the fuse in the house electrical installation.	Customer
	The mains plug is not inserted.	Insert the plug into the mains socket.	Customer
Too low a water flow or no water flow	The safety temperature limitation has tripped.	Unplug the mains plug or turn off the mains voltage, open the warm water tap and allow approx. 4 litres of water to flow. Insert the plug into the mains socket or turn on the mains voltage.	Customer
	The filter in the tap is clogged.	Remove the filter and either clean it or descale it.	Customer
	The water outlet or the tap is clogged by limescale.	Descale or install a new fitting.	Servicing expert
	The warm water connection nozzle is clogged.	Clean the warm water connection nozzle and exchange the water connection if necessary.	Servicing expert

If the fault could not be eliminated, please call customer service.

Customer Service

We ask you to always provide the **E-No.** and the **FD-No.** of your appliance when calling in a customer service engineer. You will find the numbers on the type plate affixed on the water heater.

Disposal



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased, or directly from our representative in the country. Furthermore, the guarantee conditions can also be found on the Internet at the website address stated. The bill of sale or receipt must be produced when making any claims under the terms of this guarantee.

Kundendienst – Customer Service

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 522*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.siemens-home.bg

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.siemens-home.com

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Online Reparaturannahme, Ersatzteile
und Zubehör und viele weitere Infos
unter: www.siemens-home.de
Reparaturservice, Ersatzteile und
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 089 21 751 751
mailto:service@siemens-hausgeraete.de
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

EG Egypt, مصر

Contistahl (Built-in Appliances)
32 Ahmed Orbi St.
Mohandesseen
(P.O. Box 225 Dokki)
Cairo
Tel.: 3345 1762
mailto:siemensappliances@yahoo.com

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(ασπική χρέωση)
www.siemens-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:siemens.hk.service@bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.siemens-home.com/hr

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromanager@
bshg.com
www.siemens-home.com/lu

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

PH Philippines

Häfele Philippines, Incorporated
Levi Mariano Avenue, Brgy. Ususan,
Taguig City 1632
Metro Manila
Tel.: 0842 3353
Fax: 0571 3662
mailto:siemens-home@hafele.com.ph

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerzolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.pl

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-home.si

TH Ratcha Anachak Thai, ราชอาณาจักรไทย

BSH Home Appliances Limited
2034/11-15 Ital Thai Building,
1st Floor, New Petchburi Road
Bangkapi, Huaykwang,
Bangkok, 10310
Tel.: 02 769 7970
Fax: 02 769 7971
Service Call Center
Tel.: 02 351 8995
Spareparts
Tel.: 02 769 7975
www.siemens-home.com/th

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın
bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep
telefonlarından ise kullanılan tarifeyle göre
değişkenlik göstermektedir

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.siemens-home.rs

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

www.siemens-homeappliances.com

9001042094